

Streiff & Helmold GmbH - Mailbox 1422 - 38804 Halberstadt

GETRAG S.p.A
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

Streiff & Helmold GmbH
In den Langen Stücken 23
38820 Halberstadt

Delivery Note No. 52446
Date: 25.06.2018

Customer No. 203900.000

Your contact person in Halberstadt:

Herrn Giesecke

Phone 03941/6851-20

Fax: 03941/6851-39

Email: martin.giesecke@streiff.de

Delivery Note No. 52446

203820

1 Your Order 4500504147 of 25.01.2018

Our Order No.: 0019575 / 1
Identity No.: 0004188
Your Identity No.: PAK-700454
Name: Getriebeverpackung "Renault" bestehend aus:

Height: 715 x 465 x 692 mm
Liefermenge: 34 EWP 6 Piece (19 kg) 204 Piece (662 kg)
34 EWP 204 Piece (662 kg)
204 Piece (662 kg)

Pallet Account	Pallet Type	Account Balance HBS			
		old	Deliv.	New	Rtn.
If pallets are not returned by direct exchange, we are unfortunately obliged to invoice the delivered pallets! We appreciate your understanding.	Europalette Tauschfähi	109	0	109	

Delivery: Selbstabholer, auf Ladungsträger im Austausch

The goods remain property of Streiff & Helmold until full and complete payment.
Place of jurisdiction is Brunswick.
The proper receipt of the above mentioned goods is confirmed by

Date

Signature

Stamp

Delivery note-no.: 52.446 Delivery Date: 25.06.2018 Customer: GETRAG S.p.A.

Bankverbindungen:
Volksbank eG BraWo, BIC GENODEF1WOB
IBAN DE13 2699 1066 6010 5470 00
Commerzbank AG Braunschweig, BIC COBADEFFXXX
IBAN DE18 2704 0080 0521 2246 00
Postbank Hannover, BIC PBNKDEFFXXX
IBAN DE80 2501 0030 0008 2453 06

Streiff & Helmold GmbH Geschäftsführer:
Dipl.-Wirt.-Ing. Sven Streiff, Braunschweig
Sitz der Gesellschaft: Braunschweig
Handelsregister: Amtsgericht Braunschweig
HRB Nr. 2114, USt-IdNr. DE 811199099

Ein Unternehmen der STREIFF Gruppe

Wir liefern ausschließlich gemäß unserer Liefer-, Zahlungs- und Datenschutzbedingungen, diese finden Sie auf www.streiff.de. Nach Fälligkeit müssen Verzugszinsen berechnet werden.

Wypełnia przewoźnik.
amanten führung müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
must be filled in by the carrier.

Rubryki obwiedzone tu
Die mit fett gedruckten
The spaces framed with

19 + 20 + 22

włącznie oraz
einschließlich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nad
Auszufüllen unter der Verantwortung des Abs
To be completed on the sender's responsibility

Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) 1 Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassgüterverkehr (CMR)																																
Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) 2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) GETAG SPA VIA DEI CICIAMINI 4 20136 MODUGNO (IT)			Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) 16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) VOLTRANS USŁUGI HANDLOWO-TRANSPORTOWE Uścińowicz Piotr, Horczak Adam Spółka Jawna 19-110 Gontadz, ul. Wojska Polskiego 70 tel. 800 148 971, 806 854 583 NIP 5461308879 REGON 451202616 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) 17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) BRIN 13071 BRIN 6511																																
Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) 3 Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)			Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika 18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Carrier's reservations and observations Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika, bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań. Quality and condition of goods not examined by the carrier, without responsibility for the real contents of packages. Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert, ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.																																
Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data) 4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)			Załączone dokumenty 5 Beigefügte Dokumente Documents attached																																
Cechy i numery 6 Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		Ilość sztuk 7 Anzahl der Packstücke Number of packages	Sposób opakowania 8 Art der Verpackung Method of packing	Rodzaj towaru 9 Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	Nr statystyczny 10 Statistiknummer Statistical number	Waga brutto w kg 11 Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	Objętość w m³ 12 Umfang in m³ Volume in m³																												
34 pallets returned by olive exchange. Good packing.						2.000kg																													
Klasa 13 Klasse Class		Liczba 14 Ziffer Number	Litera 15 Buchstabe Letter	(ADR*)																															
13 Instrukcje nadawcy / Anweisungen des Absenders / Sender's Instructions				Postanowienia specjalne 19 Besondere Vereinbarungen Special agreements																															
Postanowienia odnośnie przewoźnego - nadawca / odbiorca 14 Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage				<table><tr><td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta Währung Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td>Przewoźne / Fracht / Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Saldo / Zuschläge / Balance</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>				20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																
Przewoźne / Fracht / Carriage charges																																			
Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions																																			
Saldo / Zuschläge / Balance																																			
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges																																			
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																			
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																			
☐ - Przewoźne zapłacone - Freight paid ☐ - Przewoźne niezapłacone - Freight forward				15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery																															
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dnia am on 201 201 201				22 Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39																															
23 VOLTRANS USŁUGI HANDLOWO-TRANSPORTOWE Uścińowicz Piotr, Horczak Adam Spółka Jawna 19-110 Gontadz, ul. Wojska Polskiego 70 tel. 800 148 971, 806 854 583 NIP 5461308879 REGON 451202616 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier				24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejscowość Ort Place SVEVALTRANS S.R.L. Via Peter Mayr 10 10042 BRESSANONE (BZ) Sede Amr. Via dei Gerani, 5 26026 MODUGNO (BA) - Tel. 080.5382526 1-700.0940728 - Albo Avitosp. Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																															

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiedzenia załącznika, należy podać w ostatnim wierszu klasy, litery, oraz w danych przesyłki, litery.
Bei Gefährlichen Gütern ist neben der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls, den Buchstaben.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if there is any, should be given.